

KOMISIJAS LĒMUMA KOPSAVILKUMS**(2008. gada 11. jūnijs)****par procedūru saskaņā ar EK līguma 81. pantu un EEZ līguma 53. pantu (Lieta COMP/38695 – Nātrija hlorāts)***(izziņots ar dokumenta numuru C(2008) 2626)***(Autentisks ir tikai teksts angļu un franču valodā)****(Dokuments attiecas uz EEZ)***(2009/C 137/06)***1. IEVADS**

- (1) Komisija 2008. gada 11. jūnijā pieņēma lēmumu par procedūru saskaņā ar EK līguma 81. pantu un EEZ līguma 53. pantu. Atbilstoši Padomes Regulas (EK) Nr. 1/2003 30. panta noteikumiem Komisija ar šo publicē personu vārdus un lēmuma galveno saturu, tostarp visus uzliktos sodus, ņemot vērā uzņēmumu likumīgās intereses savu komercnoslēpumu aizsargāšanā.
- (2) Lēmums ir adresēts 8 juridiskām personām: *EKA Chemicals AB* un tā mātes uzņēmumam *Akzo Nobel NV*; *Arkema France SA* un tā mātes uzņēmumam pārkāpuma izdarīšanas laikā *Elf Aquitaine SA*; *Finnish Chemicals Oy* un tā mātes uzņēmumam pārkāpuma izdarīšanas laikā *Erikem Luxembourg SA*; un *Aragonesas Industrias y Energia SAU* un tā mātes uzņēmumam pārkāpuma izdarīšanas laikā *Uralita SA*, par Līguma 81. panta un EEZ līguma 53. panta noteikumu pārkāpumu.
- (3) Lēmuma nekonfidenciāla versija ir pieejama Konkurences ģenerāldirektorāta tīmekļa vietnē: http://ec.europa.eu/comm/competition/index_en.html

2. PROCEDŪRA

- (4) Šī lieta tika sākta, pamatojoties uz pieteikumu par atbrīvojumu no sodanaudas, ko *EKA Chemicals AB* iesniedza 2003. gada 28. martā. Komisija 2003. gada 30. septembrī saskaņā ar 2002. gada Paziņojuma par iecietību⁽¹⁾ 15. punktu piešķīra *EKA Chemicals AB* nosacītu atbrīvojumu no sodanaudas. Pēc tam 2004. gada 18. oktobrī *Arkema France SA* iesniedza pieteikumu par atbrīvojumu no sodanaudas vai – kā alternatīvu – sodanaudas samazinājumu. *Finnish Chemicals Oy* 2004. gada 29. oktobrī iesniedza pieteikumu par sodanaudas samazinājumu saskaņā ar 2002. gada Paziņojuma par iecietību B iedaļu.
- (5) Vairāki rakstiski informācijas pieprasījumi tika nosūtīti uzņēmumiem, kas iesaistīti pret konkurenci vērstās vienošanās, kā arī citiem nātrija hlorāta ražotājiem un attiecīgajai rūpniecības apvienībai.
- (6) Komisija 2007. gada 11. jūlija vēstulē rakstiski informēja *Finnish Chemicals Oy* par savu nodomu samazināt uzņēmumam uzlikto sodanaudu par 30 līdz 50 % atbilstoši Paziņojumam par iecietību. Tāpat *Arkema France SA* tika rakstiski informēts par Komisijas nodomu noraidīt tā pieteikumu saskaņā ar 2002. gada Paziņojumu par iecietību.
- (7) Iebildumu dokumentu pieņēma 2007. gada 27. jūlijā un iesniedza visām ieinteresētajām personām līdz 2007. gada 1. augustam. Mutiska uzklauššana notika 2007. gada 20. novembrī.
- (8) Padomdevēja komiteja aizliegtu vienošanos un dominējoša stāvokļa jautājumos sniedza labvēlīgu atzinumu 2008. gada 28. maijā un 2008. gada 6. jūnijā.

(1) OV C 45, 19.2.2002., 3. lpp.

3. PĀRKĀPUMA KOPSAVILKUMS

- (9) Attiecīgais ražojums – nātrija hlorāts (turpmāk "NH") – ir spēcīgs oksidētājs, ko galvenokārt izmanto hlora dioksīda ražošanai, kuru savukārt izmanto celulozes un papīra rūpniecībā ķīmiskās celulozes balināšanai. Citi lietošanas veidi ir dzeramā ūdens attīrīšana, audumu balināšana, herbicīdi un urāna bagātināšana. NH ražojumu lēstā tirgus vērtība EEZ teritorijā 1999. gadā bija apmēram 203 miljoni euro. Pārkāpumā iesaistīto četru uzņēmumu lēstā tirgus daļa bija aptuveni 93 %, t. i., no 185 līdz 195 miljoniem euro.
- (10) Lēmumā secināts, ka *EKA Chemicals AB*, *Finnish Chemicals Oy*, *Arkema France SA* un *Aragonesas Industrias y Energia SA* no 1994. gada 21. septembra līdz 2000. gada 9. februārim darbojās kartelī, lai dalītu NH tirgu, piešķirot pārdošanas apjomus un nosakot un/vai saglabājot tā cenas EEZ tirgū. Personas arī apmainījās ar informāciju, lai veicinātu un/vai uzraudzītu nelikumīgo vienošanos īstenošanu.
- (11) Iesaistītie uzņēmumi īstenoja NH tirgus stabilizācijas stratēģiju, lai faktiski savstarpēji piešķirtu NH pārdošanas apjomus, koordinētu cenu politiku pret pircējiem un tādējādi maksimāli palielinātu peļņas normas. Turklāt pierādīts, ka konkurenti mēģināja īstenot nelikumīgas vienošanās tirgū, no jauna vienojoties par NH cenām ar attiecīgajiem pircējiem.
- (12) Lēmumā diezgan sīki aprakstīti pierādījumi, kas iegūti par daudzām divpusējām, trīspusējām un daudzpusējām sanāksmēm un/vai telefona sarunām starp *EKA Chemicals AB*, *Finnish Chemicals Oy*, *Arkema France SA* un *Aragonesas Industrias y Energia SA* pārstāvjiem, kurās viņi pārrunāja pārdošanas apjomus un/vai cenas un notika slepenas komercinformācijas apmaiņa.

4. TIESISKĀS AIZSARDZĪBAS LĪDZEKĻI

4.1.1. *Sodanaudas pamatsumma*

- (13) Sodanaudas pamatsummu aprēķina, nosakot konkrētā ražojuma pārdošanas apjoma daļu, kuru katrs uzņēmums ieguvis konkrētajā ģeogrāfiskajā teritorijā tā pēdējā pilnā finanšu gada laikā, kad uzņēmums bijis iesaistīts pārkāpumā ("mainīgā summa"), šo summu reizinot ar gadu skaitu, kuru laikā uzņēmums piedalījies pārkāpumā, un pieskaitot papildu summu ("īpašs palielinājums"), kuru arī aprēķina uz pārdošanas apjoma daļas pamata un kuras nolūks ir preventīvi nepieļaut horizontālas vienošanās par cenu noteikšanu.
- (14) Ņemot vērā dažādus apstākļus, jo īpaši pārkāpuma būtību, kopējo tirgus daļu un pārkāpuma ģeogrāfisko teritoriju, ar lēmumu šajā lietā piemēro gan mainīgo summu, gan īpašo palielinājumu 19 % apmērā.
- (15) Ņemot vērā iesaistīto atsevišķo juridisko personu pārkāpuma ilgumu, mainīgo summu *EKA Chemicals AB*, *Akzo Nobel NV* un *Finnish Chemicals Oy* gadījumā reizina ar 5,5, *Arkema France SA* un *Elf Aquitaine SA* gadījumā – ar 5, *Aragonesas Industrias y Energia SAU* un *Uralita SA* gadījumā – ar 3,5 un *Erikem Luxembourg SA* gadījumā – ar 3.

4.2. Pamatsummas koriģēšana

4.2.1. *Vainu pastiprinoši apstākļi – recidīvs*

- (16) Laikā, kad notika pārkāpums, *Arkema France SA* jau ir bijis Komisijas trīs iepriekšējo lēmumu par karteļa darbību adresāts. Lēmumā secināts, ka tas attaisno uzņēmumam *Arkema France SA* piemērojamās sodanaudas pamatsummas palielināšanu par 90 %.

4.2.2. Vainu mīkstinoši apstākļi

- (17) Personas apgalvoja, ka pastāv vairāki vainu mīkstinoši apstākļi, piemēram, pasīvā vai nenozīmīgā loma kartelī, pārkāpuma drīza izbeigšana, ierobežota dalība pārkāpuma izdarīšanā, efektīva sadarbība neatkarīgi no Paziņojuma par iecietību, apstākļi, ka karteļa vienošanās netika īstenotas, un uzspiešanas dēļ. Lēmumā visi minētie apgalvojumi tika noraidīti.

4.2.3. Īpašs sodanaudas palielinājums preventīvā nolūkā

- (18) Ņemot vērā to, ka jānodrošina, lai sodanaudai būtu pietiekami preventīva iedarbība, kā arī ņemot vērā *Elf Aquitaine* ievērojamo apgrozījumu, ko uzņēmums gūst ar precēm vai pakalpojumiem, kas nav iesaistīti pārkāpumā, ar lēmumu palielina šim uzņēmumam piemērojamo sodanaudu par 70 %.

4.3. Apgrozījuma 10 % robežas piemērošana

- (19) Uzņēmumam *Finnish Chemicals Oy* un *Erikem Luxembourg SA* piemērojamā sodanauda sasniedz Regulas (EK) Nr. 1/2003 23. panta 2. punktā minēto sodanaudas augstāko pieļaujamo robežu 10 % apmērā no apgrozījuma pasaulē. Attiecīgā sodanauda tiek atbilstīgi koriģēta.

4.4. 2002. gada Paziņojuma par iecietību piemērošana – sodanaudas samazināšana

- (20) Lai iegūtu 2002. gada Paziņojumā par iecietību paredzēto labvēlīgo attieksmi, kas ir piemērojama šajā lietā, *EKA Chemicals AB*, *Arkema France SA* un *Finnish Chemicals Oy* sadarbojās ar Komisiju dažādos izmeklēšanas posmos.

4.4.1. Atbrīvojums no naudas soda

- (21) *EKA Chemicals AB* bija pirmais uzņēmums, kas informēja Komisiju par karteli NH nozarē, kas ietekmē EEZ tirgu. Tāpēc *EKA Chemicals AB* pienācās atbrīvojums no sodanaudas.

4.4.2. Sodanaudas samazināšana

- (22) *Arkema France SA* bija otrais uzņēmums, kas vērsās pie Komisijas. Lēmumā secināts, ka *Arkema France SA* nenodrošināja ievērojamo pievienoto vērtību 2002. gada Paziņojuma par iecietību 21. punkta nozīmē. Tālab Komisija šim uzņēmumam nepiešķīra sodanaudas samazinājumu.
- (23) *Finnish Chemicals*, kas arī iesniedza pieteikumu saskaņā ar 2002. gada Paziņojumu par iecietību, tika atalgots par tā sadarbību ar sodanaudas samazinājumu par 50 %.

5. LĒMUMS

- (24) Šādi uzņēmumi pārkāpa Līguma 81. pantu un EEZ līguma 53. pantu, norādītajos laikposmos piedaloties vairākās vienošanās un saskaņotās darbībās, lai piešķirtu pārdošanas apjomus, noteiktu cenas, apmainītos ar slepenu komercinformāciju par cenām un pārdošanas apjomiem un uzraudzītu pret konkurenci vērstu vienošanos īstenošanu attiecībā uz nātrija hlorātu EEZ tirgū:

a) *EKA Chemicals AB*,

b) *Akzo Nobel NV*,

- c) *Finnish Chemicals Oy*,
 - d) *Erikem Luxembourg SA*,
 - e) *Arkema France SA*,
 - f) *Elf Aquitaine SA*,
 - g) *Aragonesas Industrias y Energia SAU*,
 - h) *Uralita SA*.
- (25) Par 1. pantā minētajiem pārkāpumiem uzliek šādu sodanādu:
- a) *EKA Chemicals AB un Akzo Nobel NV*, solidāri: EUR 0,
 - b) *Finnish Chemicals Oy*: EUR 10 150 000,
no kuriem solidāri ar *Erikem Luxembourg SA* (likvidācijā): EUR 50 900,
 - c) *Arkema France SA un Elf Aquitaine SA*, solidāri: EUR 22 700 000
 - d) *Arkema France SA*: EUR 20 430 000,
 - e) *Elf Aquitaine SA*: EUR 15 890 000,
 - f) *Aragonesas Industrias y Energia SAU un Uralita SA*, solidāri: EUR 9 900 000
- (26) Iepriekš uzskaitītajiem uzņēmumiem nekavējoties jāpārtrauc pārkāpums, ja vien tas jau nav izdarīts, kā arī jāatturas no jebkuras 22. punktā minētās rīcības vai darbības atkārtošā un no tādas rīcības vai darbības, kam ir tāds pats vai līdzīgs mērķis vai sekas.
-